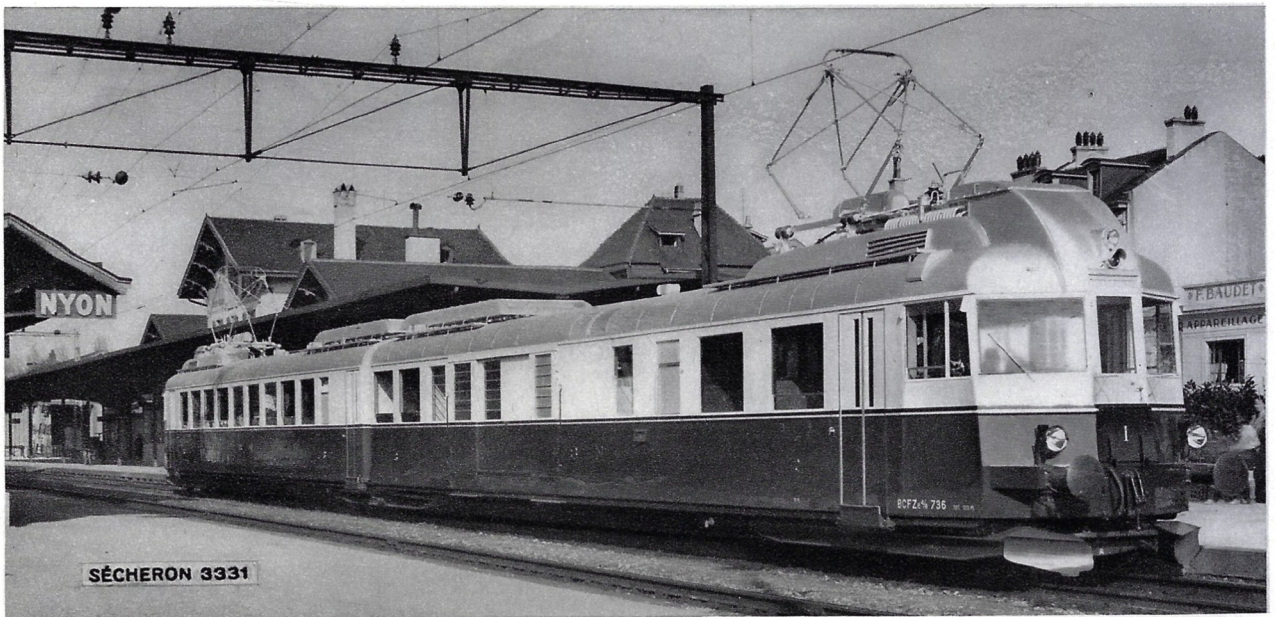


# SÉCHERON - GENÈVE SUISSE



## Train léger type BCFZe 4/6

des chemins de fer Berne-Neuchâtel et Berne-Lötschberg-Simplon. Courant monophasé 15000 V, 16 $\frac{2}{3}$  pér/s. Transmission à arbre creux et accouplement élastique. Les transformateurs et les contacteurs électro-pneumatiques sont montés dans le toit. Frein électrique sur résistances. Commande multiple.

### Données principales :

Longueur entre tampons . . . . .	41,5 m
Distance entre pivots des bogies . . . . .	16,50 m
Empattement des bogies . . . . .	3,6 m
Diam. des roues motrices . . . . .	920 mm
Rapport de réduction des engrenages . . . . .	1 : 3,5

Poids de la partie mécan. . . . .	53,5 t
Poids de l'équipem. élect. . . . .	22,5 t
Poids total (à vide) . . . . .	76 t
Charge utile . . . . .	17 t
Nombre de places assises . . . . .	139

### Puissance à la jante:

régime . . . . .	920 ch
unihoraire. . . . .	78 km/h 3200 kg
régime continu . . . . .	832 ch
	82,5 km/h 2740 kg
Efforts de traction au démarrage . . . . .	6000 kg
Vitesse maximum . . . . .	110 km/h

## Leichttriebzug Type BCFZe 4/6

der Bern-Neuenburg- und der Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn. Einphasenwechselstrom 15000 V, 16 $\frac{2}{3}$  Hz. Hohlwellen- und Federtopftrieb. Die Transformatoren und die elektro-pneumatischen Hüpferrbatterien sind im Dach montiert. Elektrische Widerstandsbremse. Vielfachsteuerung.

### Hauptdaten:

Länge zwischen Puffern . . . . .	41,5 m
Drehzapfenabstand . . . . .	16,50 m
Drehgestellradstand . . . . .	3,6 m
Triebbrad Durchmesser . . . . .	920 mm
Übersetzungsverhältnis . . . . .	1 : 3,5
Gewicht des mech. Teils . . . . .	53,5 t

Gewicht d. el. Ausrüstung . . . . .	22,5 t
Totalgewicht (leer) . . . . .	76 t
Nutzlast . . . . .	17 t
Anzahl Sitzplätze . . . . .	139

### Leistung am Radumfang:

während einer . . . . .	920 PS
Stunde . . . . .	78 km/h 3200 kg
dauernd . . . . .	832 PS
	82,5 km/h 2740 kg
Anfahrzugkraft . . . . .	6000 kg
Höchstgeschwindigkeit . . . . .	110 km/h

## Light coach train type BCFZe 4/6

of the Lötschberg Railway and allied companies. Single phase 15000 V, 16 $\frac{2}{3}$  cycles. Quill drive with spring coupling. The main transformers and the electro-pneumatic contactors are built into the roof. Electric resistance braking. Multiple unit control.

### Main data :

Total length between buffers . . . . .	41,5 m
Distance between pivots of bogies . . . . .	16,50 m
Wheel base of bogies . . . . .	3,6 m
Diam. of driving wheels . . . . .	920 mm

Gear ratio . . . . .	1 : 3,5
Weight of mechanical part . . . . .	53,5 t
Weight of electr. equipm. . . . .	22,5 t
Total weight (empty) . . . . .	76 t
Useful load . . . . .	17 t
Number of seats . . . . .	139

### Power at rim of wheels:

one hour rating . . . . .	920 HP
continuous rating . . . . .	78 km/h 3200 kg
	832 HP
	82,5 km/h 2740 kg
Tractive effort at starting . . . . .	6000 kg
Maximum speed . . . . .	110 km/h

## Tren ligero tipo BCFZe 4/6

de los ferrocarriles Berna-Neuchâtel y Berna-Laetschberg-Simplon; corriente monofásica 15000 V, 16 $\frac{2}{3}$  p.p.s. Transmisión por eje hueco y acoplamiento elástico. Los transformadores y los contactores electroneumáticos han sido alojados en la techumbre. Freno eléctrico sobre resistencias. Mando múltiple.

### Datos principales:

Longitud entre topes . . . . .	41,5 m
Distancia entre pivotes de bogies . . . . .	16,5 m
Bogies: distancia entre ejes . . . . .	3,6 m
Diámetro de las ruedas motoras . . . . .	920 mm
Relación de engranajes . . . . .	1 : 3,5

Peso de la parte mecánica . . . . .	53,5 t
Peso de la parte eléctrica . . . . .	22,5 t
Peso total en vacío . . . . .	76 t
Carga útil . . . . .	17 t
Número de asientos . . . . .	139

### Potencia en llanta:

en régimen unihorario. . . . .	920 CV
en régimen continuo. . . . .	78 km/h 3200 kg
	832 CV
	82,5 km/h 2740 kg
Esfuerzo de tracción en el arranque . . . . .	6000 kg
Velocidad máxima . . . . .	110 km/h